

doi:10.11835/j.issn.1005-2909.2016.04.026

学分制收费制度下土木工程专业 外语课程现状调查分析

周杰^a, 张淑珍^b

(重庆交通大学 a. 土木工程学院; b. 航运与船舶工程学院, 重庆 400074)

摘要:针对学分制收费制度下土木工程专业外语课程的困境,制定开课和停课(选课人数不足)2份调查问卷,调研学分制下专业外语的定位和期望,明确授课方向。调查结果显示,多数学生意识不到国际化环境下专业外语的重要性,导致选修课停课近两年,即使开课也是应付考试。要使课程有良好的教学效果,需要课程内容贴近工程以吸引学生,也需要学生有国际化大土木的概念,踏踏实实地学习眼前“没用”的有用知识。

关键词:土木工程;专业外语;选修课;学分制;问卷调查

中图分类号:G642.0

文献标志码:A

文章编号:1005-2909(2016)04-0108-03

为了提高培养国际化大环境下“卓越”的“土木工程师”,在本科生中推行专业课程双语教学^[1]。为改变土木工程外语长期处于被忽视的现状^[2],各学校进行了教学改革和创新^[3-4]。作为卓越计划第二批试点院校,重庆交通大学土木工程不同专业方向土木工程专业外语教学大纲稍有不同:道路和结构方向为“限选”(相当于必修),而桥梁、岩土、检测和隧道方向为“选修”。同时,学校实行学分制收费,学生根据所选修学分付学费,完成规定学分即可毕业。在总课时和学费的限制下,当学生心中“费钱、无用、无趣”的专业外语课程选修率低下,连续两年因没有达到开课人数而被迫停课。为此,编制了2份调查问卷,以调研分析学生对土木工程专业外语课程的定位和期望,从而明确授课方向。

一、课程现状调查及结果统计

开课学生(限选)的调查问卷120份,因选课人数不足而停课班级学生(选修)的调查问卷共65份。调查问卷的内容及结果统计如表1所示。

二、课程现状调查结果分析

(一) 学生对专业外语的重要性认识不足

第1~3题的调查表明绝大多数学生不知道自己以后会参与海外工程,由此导致停课班级仅有18.4%的学生选修了该课程,更多的学生因课程“对自己无益”或者“学分太贵”未选修该课程;若取消学分收费,仍然有52.3%的学生不会选修该课程。此外,开课班级多数学生学习该课程的目的仅仅是“不得不学”。学生对专业外语的重要性认识不足,导致课程选课率低、学习主动性差。

收稿日期:2015-09-25

基金项目:重庆交通大学教育教学改革研究课题(1203010)

作者简介:周杰(1984-),女,重庆交通大学土木工程学院副教授,博士,主要从事土力学、隧道工程及其离散元研究,(E-mail)zhoujie_geo@hotmail.com。

表1 土木工程专业外语课程现状调查问卷内容及结果统计

序号	问卷内容	A(开课/停课)	B(开课/停课)	C(开课/停课)	D(开课/停课)
1	工作后会经常用到专业外语吗?	会 15/15	很少 51/43	几乎不会 34/42	
2	你是否知道工作后有很多海外工程?	知道 35/48	不知道 65/52		
3	为什么学习本课程?	对自己有益 34/- 必须选 58/-	无所谓 8/-		
	你是否选修了本课程?为什么?	是,对自己无益 -/9	是,学分好拿 -/9	否,对自己无益 -/53	否,学分太贵 -/29
4	能否书写土木工程及专业方向的英文?	能 13/14	不能 60/60	认识,但不会拼写 27/26	
5	大学期间学习英语目的是什么?	过四六级 85/58	出国 5/11	工作用 10/21	
6	专业外语属于专业课还是语言课?	专业课 22/17	语言课 32/35	兼而有之 46/48	
7	专业外语课学到了什么?	专业单词 53/-	专业语法 5/-	专业知识 18/-	没学到 24/-
8	学习专业外语课,有收获吗?	有 18/-	没有 28/-	有点 54/-	
9	若该课是任选课,你会选修吗?	会 25/-	不会 75/-		
	若该课是任选课,无需付费,你会选修吗?	会 56/48	不会 44/52		
10	你知道毕业设计中需要专业外语翻译吗?	知道 31/31	不知道 46/46	无所谓 23/23	
11	土木工程专业外语教师是什么专业出身?	英语专业 14/34	土木工程 60/60	无所谓 26/6	
12	目前专业外语老师胜任教学吗?	胜任 58/-	不胜任 19/-	无所谓 23/-	
13	是否喜欢目前的教材?	不喜欢 39/-	喜欢 19/-	无所谓 42/-	
14	是否希望本课程是全英文教学?	不希望 71/54	希望 16/31	无所谓 13/15	
15	你希望土木工程外语怎样教学?	词-句-篇,循序渐进 47/66	关注内容,淡化语法 24/20	无所谓 29/14	
16	需加入听和说环节吗?	有 38/68	没有 39/23	无所谓 24/9	
17	应在授课过程中讲什么内容?(多选)	海外专业教材内容 45/68 进口设备的说明书 55/45	专业软件的词汇 16/69 专业方向词汇 35/68	海外工程合同 13/68 专业文章语法 15/35	国际工程案例 53/63

(二) 学生自身专业外语的水平低

第4、5题的调查表明60%的学生不能书写自己专业方向的英文,自身专业外语水平低。高达85%的学生学习英语的目的仅仅是“过四六级”,学习眼光过于短浅。学生学习态度急功近利、眼高手低,这也是导致课程难于取得良好教学效果的根本原因。

(三) 专业外语课程定位尴尬

第6题的调查表明仅有19%的学生认为该课程是专业课。实际上,教师课堂上讲解语法等,这本应

是学生已经具备的知识储备,但由于学生学习英语仅是为了“考四六级”,加之专业外语以长句为主,用词又与普通英语不同,教师在上课的过程中难免需要对句式进行分析,造成了学生认为专业外语是“语言课”的错觉。

第7~10题的调查表明约25%的学生认为学习该课程收获不大。对于大四学生的毕业设计英文摘要的翻译,仅有约30%的学生认为需要专业外语知识。这反映出了学生对自己学业的应付。学生薄弱

的基础、被动的学习态度,造成了专业外语尴尬的课程定位和较差的教学效果。

(四) 专业外语老师基本胜任

第11、12题的调查表明,约60%的学生认为土木工程专业教师能胜任土木工程专业外语的教学,若有海外经历则更好。由此说明,目前专业外语教师基本能满足学生的要求,能够胜任该课程的教学工作。笔者认为:有无海外经历并不是决定课程授课效果的主要因素,良好的教学态度是保障课程授课质量的关键因素。土木工程专业外语课程授课内容并不困难,难的是如何调动学生的积极性,因此,热情的教学态度、积极的改革意愿是上好该课程的关键。

(五) 学生对专业外语的学习目标考试化

第13~17的调查题表明,39%的学生不喜欢目前的教材;42%的学生对采用何种教材“无所谓”;71%的学生明确表示不希望采用全英文教学,绝大部分学生认同专业外语授课应遵循“词-句-篇”的方式。对于授课过程中教师应该讲授的内容,开课/停课班级的绝大多数学生对贴近工作实际的词汇、教材、合同、案例、设备有学习的期望,对专业软件的学习欲望差别较大。

学生对土木工程专业外语课程的漠然,在以考试为中心的学习过程中,学生竟然将学习专业外语的目的归纳为通过考试,故在教学建议中提出“多做模拟试题,考前勾画重点”等提议,甚为悲哀。

三、授课建议

要改变土木工程专业外语课面临的困境,需要对学生大学4年的学习和生活进行引导,可从以下方面进行努力。

(1)在基础课、专业课学习过程中,教师要经常给学生灌输工程国际化的思想,开阔学生的国际化视野,使学生充分意识专业外语在工作中的重要性。

(2)大学英语课要夯实词汇、语法,在专业外语

学习中可采取“关注文章内容”的教学方法,以体现该课程的专业性,实现学以致用。

(3)改革授课内容,根据学生的专业方向选择更加贴合专业需求的课程内容,将专业软件(ANSYS、ABAQUS、UEDC等)、国际工程案例、海外工程合同等内容纳入教学。

(4)促进专业外语和大学英语的融合,选择英语基础较好(如通过CET6)的学生组建英语提高班,讲授专业科普英语。

四、结语

土木工程专业外语课程是土木工程专业的提高课,其基本任务是使学生能够在普通英语知识的基础上,初步了解专业英语的特点,基本学会借助工具阅读工程专业文献,掌握专业英语的翻译技巧,为更好地从事国际土木工程交流与合作打下坚实基础。但是目前的教育大环境让学生不能静下心来、踏踏实实地学习眼前看似“没用”的有用知识。

学分制收费制度下土木工程专业外语连年因选课人数不足停课,这绝不仅仅是某一门课的遗憾,也是整个教育的遗憾。要使课程有良好的教学效果,不仅需要教师单方面的努力,更需要在学生日常的学习生活中不断灌输国际化大土木的理念,着眼长远,认真、踏实地完成学业。

参考文献:

- [1]周杰. 基于“卓越工程师计划”的土木工程专业英语教学改革——走出学分制收费制度下土木工程专业英语困境之路[J]. 高等建筑教育, 2013, 22(2): 87-89.
- [2]周奇,朱林菲. 土木工程专业英语教学现状调查分析[J]. 高等建筑教育, 2014, 23(1): 102-107.
- [3]吴小萍,蒋红斐,涂鹏. 土木工程专业双语教学的研究与实践[J]. 长沙铁道学院学报:社会科学版, 2009, 10(1): 1-2, 12.
- [4]张子新,胡欣雨. 高校土木工程专业双语教学的实践与思考[J]. 理工高教研究, 2006, 25(6): 117-118.

Survey on current status of civil engineering bilingual education under charging to credit system

ZHOU Jie^a, ZHANG Shuzhen^b

(a. School of Civil Engineering; b. Shipping and Marine Engineering College, Chongqing Jiaotong University, Chongqing, 400074, P. R. China)

Abstract: Aimed at the predicaments of civil engineering bilingual education under credit charging system, two kinds of questionnaires of students in opened course and deserted course were compiled, to investigate the orientation, expectation and improvement direction of civil engineering bilingual course. The results show that most students didn't realize the importance of bilingual course, and even the course has to be deserted when it is an optional course in the last 2 years. However, students of opening course played in class; all they wanted to do is to pass the exam, not for knowledge. In order to improve teaching effects, the course content should be based on the real engineering to attract students' attention, and the current situation of global civil engineering must be promoted to students to urge them study the so-called useless civil engineering bilingual course diligently.

Keywords: civil engineering; bilingual education; optional course; credit charging system; questionnaire survey